

Министерство образования и науки Российской Федерации

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования  
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

О.О. Денина, И.А Шидловская

# **DEUTSCH FÜR SELBSTBEHERRSCHUNG**

Рекомендовано Редакционно-издательским советом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Оренбургский государственный университет» в качестве методических указаний для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлениям подготовки 37.03.01 Психология, 47.03.01 Философия, 21.03.02 Землеустройство и кадастры, 39.03.01 Социология, 46.03.01 История, 51.03.01 Культурология, 44.03.01 Педагогическое образование, 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), 45.03.01 Филология, 40.03.01 Юриспруденция и по специальностям 40.05.02 Правоохранительная деятельность и 37.05.02 Психология служебной деятельности

Оренбург  
2017

УДК 811.112.2(076.5)

ББК 81.432.4я7

Д 33

Рецензент – доцент, кандидат филологических наук, доцент

В.Е. Щербина

**Денина, О.О.**

Д 33 Deutsch für Selbstbeherrschung: методические указания по немецкому языку для самостоятельной работы/ О.О. Денина; И.А. Шидловская Оренбургский гос. ун-т. – Оренбург: ОГУ, 2017. – 23 с.

Методические указания предназначены для самостоятельной работы студентов очной и заочной форм, обучающихся по направлениям подготовки 37.03.01 Психология, 47.03.01 Философия, 21.03.02 Землеустройство и кадастры, 39.03.01 Социология, 46.03.01 История, 51.03.01 Культурология, 44.03.01 Педагогическое образование, 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), 45.03.01 Филология, 40.03.01 Юриспруденция и по специальностям 40.05.02 Правоохранительная деятельность и 37.05.02 Психология служебной деятельности

УДК 811.112.2(076.5)

ББК81.432.4я7

©Денина О.О.,

Шидловская И.А., 2017

©ОГУ, 2017

## Содержание

Введение.....	4
1 Die methodischen Anweisen.....	5
2 Mein Lebenslauf.....	9
3 Freizeitgestaltung.....	12
4 Mein Studium.....	14
5 Reisen wir.....	16
Список использованных источников .....	23

## Введение

Настоящие методические указания предназначены для организации самостоятельной работы студентов, обучающихся по направлениям подготовки 37.03.01 Психология, 47.03.01 Философия, 21.03.02 Землеустройство и кадастры, 39.03.01 Социология, 46.03.01 История, 51.03.01 Культурология, 44.03.01 Педагогическое образование, 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), 45.03.01 Филология (РЯЛ), 40.03.01 Юриспруденция и по специальностям 40.05.02 Правоохранительная деятельность и 37.05.02 Психология служебной деятельности.

Методические указания включают пять разделов: «Die methodischen Anweisen», «Mein Lebenslauf», «Freizeitgestaltung», «Mein Studium», «Reisen wir».

Первый раздел носит рекомендательный характер для студентов, и содержит чёткий алгоритм по работе с текстами и упражнениями. На русский язык он так и переводится «Методические указания».

Последующие четыре раздела – это разговорные темы. Названия разделов соответствуют названию тем: «Моя биография», «Свободное время», «Учёба в университете» и «Путешествие».

Тексты методических указаний познавательны и информативны, отражают современный уровень немецкого языка. Лексический материал в полной мере отвечает указанным разговорным темам.

Цель методических указаний заключается в оказании помощи студентам в самостоятельной работе по усвоению лексического словаря, развитию навыков чтения и перевода текстов и умению составить устное сообщение по указанным выше темам.

## **1 Die methodischen Anweisen**

Основная задача высшего образования заключается в формировании творческой личности специалиста, способного к саморазвитию, самообразованию, инновационной деятельности. Самостоятельная работа студентов является одной из важнейших составляющих образовательного процесса. Поэтому данные методические указания разработаны для активной самостоятельной учебной деятельности студентов очной и заочной форм обучения.

Настоящие методические указания предназначены для организации самостоятельной работы студентов, обучающихся по направлениям подготовки 37.03.01 Психология, 47.03.01 Философия, 21.03.02 Землеустройство и кадастры, 39.03.01 Социология, 46.03.01 История, 51.03.01 Культурология, 44.03.01 Педагогическое образование, 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), 45.03.01 Филология (РЯЛ), 40.03.01 Юриспруденция и по специальностям 40.05.02 Правоохранительная деятельность и 37.05.02 Психология служебной деятельности.

Цель методических указаний заключается в оказании помощи студентам в самостоятельной работе по усвоению лексического словаря, развитию навыков чтения и перевода текстов, умению составить устное сообщение по темам.

Методические указания включают пять разделов: «Die methodischen Anweisen», «Mein Lebenslauf», «Freizeitgestaltung», «Mein Studium», «Reisen wir».

Первый раздел носит рекомендательный характер для студентов, и содержит чёткий алгоритм по работе с текстами и упражнениями. На русский язык он так и переводится «Методические указания».

Последующие четыре раздела – это разговорные темы. Названия разделов соответствуют названиям тем: «Моя биография», «Свободное время», «Учёба в университете» и «Путешествие».

Тексты методических указаний познавательны и информативны, отражают современный уровень немецкого языка. Лексический материал в полной мере отвечает указанным разговорным темам.

Структура этих разделов приблизительно одинаковая. Перед каждым текстом имеется тематический словарь. Это активная лексика. На неё следует обратить особое внимание, вычитать и постараться запомнить, чтобы овладеть определённым запасом слов и выражений. После активной лексики предлагается текст по теме для перевода.

Перевести текст будет намного проще, если Вы (студенты) не будете забывать про тематический словарь, предлагаемый перед текстом. Эффективным средством расширения запаса слов служит знание способов словообразования в немецком языке. Умея разделить производное слово на корень, приставку и суффикс, легче будет определить значение неизвестного слова. А зная значение наиболее употребляемых приставок и суффиксов, можно без труда понять значение семьи слов, образованных от одного корневого слова. Например, зная значение немецкого глагола «wohnen», можно легко найти значение слов «die Wohnung», «der Bewohner».

Обратите внимание на правила чтения, так как в аудитории при ответе будет предложен небольшой отрывок текста для чтения. Прежде всего, научитесь правильно произносить и читать слова и предложения. Для этого необходимо усвоить правила произношения отдельных букв и буквосочетаний, а также правила ударения в слове и в целом предложении. Особое внимание обратите на произношение тех звуков, которые не имеют аналогов в русском языке.

В немецком языке есть три буквы с умлаутом. Это ä, ü, ö. ä читается, как русское э, например: der März. ü не имеет соответствия в русском языке. При произношении звука, обозначаемого буквой ü, язык должен быть в том же положении, как при произношении звука „i", а губы как при произношении звука „и", например: über, für.

ö тоже не имеет соответствия в русском языке. При произношении звука, обозначаемого буквой ö, язык должен быть в том же положении, как при произношении звука „e“, а губы - как при произношении звука „o“, например: das Öl, hören.

Дифтонги представляют собой слияние двух гласных в один слог, причём второй гласный звук читается очень кратко. В русском языке дифтонгов нет. В немецком языке дифтонги выражаются на письме буквосочетаниями **ei, ai, eu, äu, au**.

Буквосочетания **ei, ai** читаются подобно русскому **ай**, например: ein, der Mai.

Буквосочетания **eu, äu** читаются подобно русскому **ой**, например: heute, Häuser.

Буквосочетание **au** читается подобно русскому **ау**, например: das Auto, auch.

Буква h обозначает звук, который получается при легком выдохе. Подобного звука нет в русском языке. В начале слова или слога перед гласным буква h читается, например: haben, wohin, erhalten. После гласного буква h не читается, а обозначает только долготу стоящего перед ней гласного, например: früh, gehen.

Буква j употребляется в сочетании с буквами **a, u, o, e**. Эти сочетания, а именно **ja, ju, jo, je** соответствуют русским буквам **я, ю, ё, е**.

**ja** - читается как русское я, например: das Jahr

**ju** - читается как русское ю, например: jung

**jo** - читается как русское ё, например: das Joch

**je** - читается как русское е, например: jetzt

Буквосочетание **sch** читается как русское **ш**, например: der Tisch, schwarz.

Следуйте рекомендациям, и Ваше обучение будет успешным.

Работая со словарём, выучите немецкий алфавит, а также ознакомьтесь по предисловию с построением словаря и системой обозначений. Слова выписываются в тетрадь в исходной форме с соответствующей

грамматической характеристикой. Так существительные следует выписать с определённым артиклем в именительном падеже единственного числа, указав суффикс во множественном числе; глаголы в неопределенной форме (в инфинитиве), указывая для сильных глаголов основные формы, прилагательные в краткой форме. Выписывайте и запоминайте в первую очередь наиболее употребляемые глаголы, существительные, прилагательные и наречия, а также строевые слова (т.е. местоимения, модальные и вспомогательные глаголы, предлоги, союзы).

Учитывайте при переводе многозначность слов и выбирайте в словаре подходящее по значению русское слово, исходя из общего контекста.

При чтении и переводе немецкого текста обращайтесь внимание на то, что в немецком языке очень распространены сложные слова, не все из которых можно найти в словаре. Поэтому надо разделить сложные слова на составные части и найти их значение. Помните, что основным словом является последнее, а стоящие перед ним слова определяют его.

Для того, чтобы практически овладеть иностранным языком, необходимо усвоить те особенности его структуры, которые отличают его от русского языка. Например, особое внимание следует обратить на различия в построении предложений в немецком и русском языках. Для немецкого языка характерен твердый порядок слов в предложении. В повествовательном предложении сказуемое всегда стоит на втором месте. Если сказуемое состоит из двух частей, то его изменяемая часть в предложении стоит на втором месте, а неизменяемая - на последнем. В вопросительном предложении с вопросительным словом на первом месте стоит вопросительное слово, а сказуемое или его изменяемая часть - на втором месте. В вопросительном предложении неизменяемая часть стоит на последнем месте. В придаточном предложении сказуемое или его изменяемая часть стоит на последнем месте, а неизменяемая - на предпоследнем. При переводе с немецкого языка на русский надо учитывать



эти особенности и, сохраняя точность в переводе содержания, выбирать в русском языке такие формы, которые соответствуют нормам русского языка.

Неопределённо-личное местоимение «man» всегда выступает в роли подлежащего. Глаголы употребляются с ним только в активном залоге и стоят в 3-ем лице единственного числа, а переводятся 3-м лицом множественного лица:

z.B. man sagt-говорят

man schreibt – пишут

После изучения лексики и перевода текста выполняйте упражнения. Составьте вопросы к тексту. Для этого повторите порядок слов в вопросительном предложении. Для того, чтобы ответить на предложенные вопросы, необходимо вспомнить порядок слов в повествовательном предложении.

Следуйте рекомендациям, и Ваше обучение будет успешным!

## **2Mein Lebenslauf**

### 2.1 Merken Sie sich bitte die folgende Lexik

studieren	- учиться (в высшем учебном заведении)
absolvieren	- заканчивать учебное заведение
bestehen(aus D.)	- состоять из
wohnen	- жить, проживать
der Beruf	- профессия
von Beruf sein	- быть по профессии
der Bruder (die Brüder)	- брат (братья)
die Schwester (-n)	- сестра (сёстры)
die Geschwister	- братья и сёстры
der Rentner	- пенсионер
die Rentnerin (nen)	- пенсионерка (ки)

## 2.2 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text

### Meine Familie

Unsere Familie ist groß, sie besteht aus acht Personen: Vater, Mutter, Großmutter, meinen Geschwistern und mir. Drei Brüder habe ich und nur eine Schwester. Zwei Brüder - Klaus und Martin - sind älter als ich. Peter aber – mein dritter Bruder – ist sechs Jahre jünger als ich. Meine Schwester heißt Monika. Sie ist 21 Jahre alt.

Mein Vater ist Lokomotivführer. Über 20 Jahre arbeitet er an der Bahn. Die Mutter ist Lehrerin von Beruf. Sie unterrichtet Deutsch in der Mittelschule. Sie hat immer viel zu tun. Meine Großmutter ist schon 69, aber sie ist noch ganz gesund. Früher war sie Kindererzieherin, jetzt bekommt sie eine Rente. Sie führt den Haushalt. Mama und Monika helfen ihr.

Der älteste Bruder heißt Klaus. Er ist Arzt. Er arbeitet schon fünf Jahre als Chirurg in einem Krankenhaus. Er ist sehr streng, aber ich liebe ihn am meisten. Martin ist Schlosser von Beruf. Er arbeitet in einem Autowerk. Gleichzeitig studiert er im Fernstudium. Er will Ingenieur werden, Martin ist immer guter Laune. Wir vertragen uns gut. Unsere Monika interessiert sich nicht für Technik, sie schwärmt für Musik. Sie besucht das Moskauer Konservatorium, und zwar die Fakultät für Klavier. Sie wird bestimmt eine gute Pianistin. Mein jüngster Bruder geht noch in die Schule. Er lernt fleißig und bringt gute Noten nach Hause. Er will Flieger werden, darum treibt er viel Sport.

Na und ich habe die Schule...absolviert. Jetzt bin ich Student. Ich studiere an der Orenburger Staatsuniversität. Wir haben täglich zwei oder drei Vorlesungen. Ich besuche die Vorlesungen regelmäßig, höre aufmerksam zu und schreibe alles nach. Ich versäume nie die Vorlesungen. Das Herbstsemester dauert bis zum Januar. Im Januar beginnen die Vorprüfungen und Prüfungen.

Ich habe auch Hobbys. Ich lese gern. Noch gehe ich manchmal ins Kino. Ich besuche auch Ausstellungen. Ich schwärme für bildende Kunst. Ölgemälde, Grafiken, Plastiken und Holzschnitte kann ich stundenlang bewundern.

2.3 Stellen Sie sich und Ihre Familie vor. Erzählen Sie dabei über Ihr Hobby, Ihre Freunde, Ihr Studium

2.4 Arbeiten Sie zu zweit oder zu dritt. Stellen Sie einander die Fragen

Wie heißen Sie?

Woher kommen Sie?

Was sind Sie von Beruf?

Wie geht es Ihnen?

Haben Sie eine Familie?

Wo wohnen Sie?

2.5 Lesen Sie den Text und versuchen Sie den Inhalt zu verstehen

Lebenslauf

Mein Name ist Lutz Braun. Ich bin in Eisleben geboren. Mein Vater, Manfred Braun ist Bergmann. Er arbeitet auf dem Thomas-Müntzer-Schacht. Meine Mutter, Gudrun Braun, geborene Engel ist Ingenieurin. Sie arbeitet im Betrieb. Ich habe einen älteren Bruder. Er ist Arzt von Beruf. Meine kleine Schwester geht noch in den Kindergarten. Bis zur 7. Klasse besuchte ich die 3. Polytechnische Oberschule in Sangerhausen. Dann bekamen wir eine neue Wohnung und zogen um. Ich besuchte eine andere Schule in Leipzig.

Ich interessiere mich sehr für Sport. Ich bin Schwimmer und trainiere zweimal in der Woche. In meiner Freizeit sehe ich gern fern, aber beim Lesen habe ich keine Ausdauer. Seit kurzer Zeit lerne ich Gitarre spielen. Sehr gern spiele ich mit meinem Freund Schach.

2.5.1 Suchen Sie im Text nur diese Informationen

Sie möchten wissen,

- wobei Lutz keine Ausdauer hat?
- ob er sich für Musik interessiert?
- was seine Eltern von Beruf sind?

### 2.5.2 Welche Sätze entsprechen dem Inhalt des Textes nicht?

Lutz ist in Berlin geboren.

Lutz interessiert sich sehr für Sport.

Er liest gern.

Lutz spielt gern Schach.

Sein Vater ist Arzt von Beruf.

Lutz spielt gern Schach mit seiner Schwester.

### 2.5.3 Schreiben Sie die Antworten auf die folgenden Fragen aus dem Text aus!

Was sagt der Text über den Bruder und die Schwester von Lutz?

Was steht im Text über seine sportlichen Interessen?

Was steht im Text über den Schulbesuch?

## **3Freizeitgestaltung**

### **3.1 Merken Sie sich bitte die folgende Lexik:**

der Sonntag	воскресение
der Samstag	суббота
schlafen	спать
das Frühstück	завтрак
frühstücken	завтракать
die Woche	неделя
in der Woche	в будни
das Wetter	погода
sich treffen (trifft sich)	встречаться
die Zeit	время
teilnehmen	принимать участие
lecker	вкусный
Besuch von j-m bekommen	принимать кого-либо

der Besuch	визит
aufstehen	вставать
früh	рано
der Frühaufsteher	жаворонок
entspannen	расслабиться (отдыхать)
frei	свободный
ausschlafen	высыпаться
kochen	готовить, варить
der Morgen	утро
der Tag	день
der Abend	вечер
spät	поздно
wachen	бодрствовать
die Freizeit	свободное время
seine Freizeit gestalten	организовывать свободное время
aufwachen	просыпаться
das Mittagessen	обед

### **3.2 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text «Unsere Freizeit». Gebrauchen Sie dabei die Lexik aus der Übung 3.1**

Jeder gestaltet seine Freizeit nach seinem Geschmack. Ich entspanne mich, treibe Sport, lese, höre Musik. Ich bin kein Frühaufsteher. Am Wochenende stehe ich spät auf, ich muss gut ausschlafen. Zum Frühstück trinke ich meinen Kaffee und esse ein Brötchen mit Wurst oder Käse. Der Sonntag ist ein Familientag. Nach dem Mittagessen kocht die Mutter etwas besonders Leckeres. Am Wochenende gehe ich oft aus, treffe mich mit meinen Freunden im Park oder bekomme einen Besuch von meinem Freund. Zu meinen beliebtesten Freizeitbeschäftigungen gehören Wanderungen und Reisen. Am Abend sitze ich

vor dem Fernseher oder mache Computerspiele. In der Woche habe ich keine Zeit dazu.

Die Wochenende ist eine gute Zeit für die Erholung.

### **3.3 Erzählen Sie über Ihre Freizeit. Gebrauchen Sie dabei als Beispiel den Text aus der Übung 3.2**

#### **4 Mein Studium**

##### **4.1 Merken Sie sich bitte die folgende Lexik:**

das Fernstudium	- заочное обучение
das Direktstudium	- дневное обучение
die Fachrichtung	- специальность
unter der Leitung stehen	быть под руководством
an der Spitze stehen	- стоять во главе
die Prüfung	- экзамен
die Vorprüfung	- зачёт
die Fachrichtung	- специальность
ablegen	- сдавать(экзамен)
einteilen	- делить
die Fachausbildung	- специальное образование
ausbilden	- давать образование
abschließen	- заканчивать (учебное заведение)
der Fachmann	- специалист
erhalten	- получать

##### **4.2 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text**

Die Staatliche Universität Orenburg ist die erste Universität im Orenburger Gebiet. 1955 wurde in Orenburg die Filiale der Kuibyschewer polytechnischen

Hochschule eröffnet. Die Filiale hatte nur 2 Abendfakultäten. 1971 wurde die Filiale zu einer selbständigen Lehranstalt.

Mit der weiteren Profilierung von Lehre und Forschung erhielt die Hochschule 1995 den Status einer Technischen Universität. Seit Januar 1996 heißt sie die Staatliche Universität Orenburg.

Die Universität steht unter der Leitung des Rektors. An der Spitze jeder Fakultät steht der Dekan, an der Spitze der Hochschule steht der Direktor. Alle Dekane und Professoren bilden den Senat. Das Studium für Direktstudenten dauert 5 Jahre und für die Abend-und Fernstudenten 6 Jahre. Zweimal im Jahre legen die Studenten Prüfungen und Vorprüfungen ab. Das Studium wird in Semestern eingeteilt.

In den ersten Semestern studieren die Studenten allgemeinbildende Lehrfächer. Vom dritten Studienjahr an beginnt die Fachausbildung. Im Laufe des Studiums fertigen die Studenten mehrere Jahresarbeiten an.

Das Studium an der Universität wird mit einer Diplomarbeit abgeschlossen. Der Junge Fachmann erhält den Titel eines Diplomingenieurs.

### **4.3 Erzählen Sie über Ihr Studium. Gebrauchen Sie dabei als Beispiel den Text aus der Übung 4.2**

### **4.4 Lesen Sie den Text und versuchen Sie den Grundinhalt zu verstehen**

Das Bildungssystem in Deutschland ist fünfstufig. Die fünf Stufen sind die Primarstufe, die Sekundarstufe II, der tertiäre und der quartäre Bereich, zu dem vorwiegend die Weiterbildungsangebote gehören, beispielsweise beruflicher Anbieter oder der Volkshochschule. Insofern begleitet das Bildungssystem den Menschen lebenslang. Dem Bildungssystem wird bisher der Vorschulbereich nicht zugerechnet, wenn auch einige Ländergesetze dies bereits geändert haben. Nach dem Kindergarten (der Vorschulzeit) beginnt der Bildungsweg mit der obligatorischen Grundschule.

Da wegen der Kulturhoheit der Länder die Zuständigkeit für das Schul- und Hochschulwesen in Deutschland bei den Ländern liegt, können Teile des Bildungssystems recht unterschiedlich gestaltet und benannt sein. Das Bildungssystem folgt jedoch einem bundesweit gültigen Grundgerüst und es werden zunehmend gemeinsame Bildungsstandard etabliert. Bei Schulleistungsuntersuchungen bzw. Bildungsstudien schneidet Deutschland im weltweiten Vergleich häufig nur mittelmäßig oder sogar unterdurchschnittlich ab, wobei einzelne Länder wie Sachsen und Bayern deutlich besser abschneiden als der Rest Deutschlands.

## **5. Reisen wir!**

### **5.1 Dienstreisen nach Deutschland**

#### **5.1.1 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text 1 «Rollen statt falten»**

Tricks beim Kofferpacken: 1. Legen Sie schwere Sachen (Schuhe, Jeans etc.) immer nach unten, Empfindliches, das leicht Falten bekommt, nach oben. 2. Lücken mit Strümpfen oder Unterwäsche füllen. 3. Packen Sie Ihre Reisegarderobe in dünne Plastikhüllen, dann verknittert sie nicht so leicht. 4. Stricksachen am besten zusammenrollen. 5. Schreiben Sie sich vor dem Packen auf, was Sie alles mitnehmen wollen. 6. Wählen Sie die richtige Gepäckgröße für die Reise. Neu auf dem Markt und praktisch: Koffer mit integriertem Kleidersack, den man aber auch abtrennen kann.

#### **5.1.2 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text 2 «Richtig packen»**

Morgen geht es auf die große Reise. Jetzt muss nur noch der Koffer gepackt werden, und damit beginnt das Problem: Was nehme ich mit, wohin tue ich was, und ganz wichtig wie verhindere ich ein Chaos im Koffer? Da die Zeiten der großen Schrankkoffer längst vergangen sind, einige Tipps, die Ihnen beim Packen helfen:



**Checkliste:** Die nervösende Frage: „Habe ich auch wirklich alles eingepackt?" lost man mit einer Liste, die man vor der Abreise anlegt.

**Koffergröße und Gepäckzahl:** Ein großer Koffer ist weitaus schwerer über den Flughafen zu schleppen (noch dazu, wenn er keine Räder hat) als zwei mittelgroße, auf die das Gewicht gleichmäßig verteilt ist.

**Reduzieren und kombinieren:** Eine auf wenige Farben abgestimmte Grundgarderobe muss nicht langweilig aussehen, wenn man die einzelnen Teile miteinander kombiniert. Damit lässt sich erheblich Gewicht sparen.

**Der Anlass bestimmt das Gepäck:** Stimmen Sie Ihre Kleider auf die Art Ihres Urlaubs ab. Wer nur baden oder faul am Strand liegen will, braucht nicht mehr als Badesachen und Freizeitkleidung.

**Robuste Materialien:** Leider ist der faltenfreie, zugleich absolut komfortable und gut aussehende Stoff noch nicht erfunden. Trotzdem gibt es ein paar reisefreundliche Textilien: Cool Wool, also ganz feiner Wollstoff, hangt sich beispielsweise schnell wieder aus. Gestrickte Baumwolle, gemischt mit Kunstfasern, überlebt Packen ebenfalls fast knautschfrei.

**Schichten nach Gewicht:** Profis platzieren schwere Sachen wie Schuhe, Toilettenbeutel und Bücher auf den Boden des Koffers. Auf die Hosen kommen die Hemden und Socken. Dazwischen legt man Handtücher, T-Shirts oder Pullis.

**Extraschutz für Flüssiges:** Kulturbeutel, Arzneien und alles, was auslaufen kann, sollten sicherheitshalber nochmals in eine Plastiktüte gesteckt werden. Packen Sie diese auf keinen Fall zwischen die Kleidung, sondern besser an den Rand des Koffers.

**Socken sind zum Stopfen da:** Socken, Krawatten und Unterwäsche eignen sich eng zusammengerollt bestens, um Zwischenräume auszufüllen. In Schuhe oder in den steifen Hemdkragen gestopft, halten sie zugleich Schuhwerk oder Kragen in Form.

### 5.1.3 Lesen Sie die Überschriften der beiden Texte

### 5.1.4 Beantworten Sie die Fragen. Machen Sie die Aufgabe schriftlich

- 1 Worum geht es?
- 2 Was wissen Sie bereits über das Thema?

3 Vergleichen Sie nun die beiden Texte. Welche Ratschläge aus dem ersten Text finden Sie genauso oder ähnlich im längeren zweiten Text wieder?

4 Welche Ratschläge waren für Sie neu?

5 Haben Sie eigene Tricks beim Packen?

## **5.2 Eine Reise nach Deutschland**

### **5.2.1 Finden Sie die Bedeutung der Wörter mit Hilfe des Wörterbuchs**

der Pass

der Zug

mit dem Zug

das Abteil

die Bahn

die Bahnreise

der Bahnsteig

die Fahrkarte

der Flug

das Gepäck

der Zoll

umtauschen (A.in A)

sparen (A.an D)

starten (startete, hat/ist gestartet)

landen (landete, hat/ist gelandet)

die Reise

die Dienstreise

der Koffer

### **5.2.2 Lesen Sie den Text und versuchen Sie den Grundinhalt zu verstehen**

Ich hätte nie gedacht, dass es so schwer ist, nach Deutschland auf Einladung zu reisen. Diese Lauferei mit dem Pass, Geld, Fahrkarten, Einreisevisum, Botschaft.

Das ging einfach über meine Kräfte. Ich habe sogar kein Geld umgetauscht. Ich vertrage leider das Fliegen schlecht. Beim Start und bei der Landung wird mir so schlecht. Obwohl mir das Fliegen viel besser gefällt. Erstens spart man viel Zeit. Und zweitens ist der Flug angenehmer. Meine Freunde raten mir aber mit dem Zug zu Reisen. Man hat dann genug Zeit, um sich an die Mitreisenden zu gewöhnen und mit ihnen bekannt zu werden.

### **5.2.3 Lesen Sie paarweise. Benutzen Sie die Lexik aus der Übung 1.3.1**

### **5.2.4 Merken Sie sich bitte die folgende Lexik und Redewendungen**

der nächste Taxistand zum	ближайшая стоянка такси
vor dem Hauptaushang zum	перед центральным выходом
Wie komme ich zur/zum	как пройти к, в
Der Bahnhof	вокзал
Der Hauptbahnhof	центральный вокзал
Die S-Bahn	городская электричка
Die U-Bahn	метро
rechts	справа
links	слева
gegenüber dem/der	напротив чего-либо
gleichhiervorne	здесь впереди
die nächste Straße	следующая улица
gehen Sie geradeaus	идите прямо
auf der linken/rechten Seite	на левой, правой стороне
bis zur nächsten Kreuzung	до следующего перекрёстка
die Haltestelle	остановка
zwei Minuten zu Fuß	две минуты пешком
ganz außer Atem sein	

### **5.2.5 Dialog 1**

Herr Lindner – Entschuldigen Sie bitte, gibt es hier eine Bank in der Nähe?

Passant – Ja, gehen Sie geradeaus, dann an dem Restaurant links, die Bank ist neben dem Kiosk.

Herr Lindner – Vielen Dank.

### **5.2.6 Dialog 2**

Herr Lindner – Entschuldigen Sie bitte, wie komme ich zur Frankfurter Buchmesse?

Angestellte – Nehmen Sie die S-Bahn zum Hauptbahnhof und dann die Straßenbahn, Linie 16 oder 19 zur Messe.

Herr Lindner – Ist das weit?

Angestellte – Etwa 40 Minuten mit der Bahn.

Herr Lindner – Vielen Dank!

Angestellte – Bitte schön.

### **5.2.7 Dialog 3**

Herr Lindner – Entschuldigen Sie bitte, ich möchte zur Messe. Welche Zone ist das?

Passantin – Moment bitte, das ist nicht weit, hier Zone 1.

Herr Lindner – Zone 1, vielen Dank.

### **5.2.8 Übersetzen Sie in die deutsche Sprache**

Идите прямо.

Поверните на первую улицу направо.

Гостиница находится напротив вокзала.

Это недалеко.

Извините, пожалуйста, есть ли по - близости банк?

Примерно 40 минут на метро.

### **5.2.9 Lesen Sie und übersetzen Sie den Text. Schreiben Sie die unbekanntenen Wörter auf**

Das Flugzeug landete auf dem modernen Zentralflughafen in Berlin - Schönefeld. Die Passkontrolle prüfte unsere Pässe und sagte freundlich: "Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt in Berlin!" Bald saßen wir in der Vorhalle des Flughafens und warteten darauf, dass der Bus uns abholte. "Die Touristen aus Moskau, bitte einsteigen!" ertönte es durch den Lautsprecher. Wir gingen hinaus. Draußen wartete auf uns ein schöner Bus, und wir stiegen einer nach dem anderen in den Bus ein. Einige Fahrgäste setzten sich an die Fenster, weil sie während der Fahrt nichts versäumen wollten.

Leider aber regnete es bald. Es wurde allmählich dunkler. Einige Zeit schwieg man. Dann wandte ich mich an den Dolmetscher und bat ihn, dass er uns etwas über Berlin erzählte. "Wir sind bald da", sagte er, "und ich werde Ihnen dann über Berlin nicht nur etwas erzählen, sondern auch alle seine Sehenswürdigkeiten zeigen." Am nächsten Tag erinnerte uns der Dolmetscher daran, dass wir heute eine Rundfahrt durch Berlin machen wollten. „Wollen wir heute eine Rundfahrt durch Berlin machen!" Alle waren mit diesem Vorschlag natürlich einverstanden. Am Nachmittag trafen wir uns vor der großen Buchhandlung auf dem Alexanderplatz. Der „Alex" ist ein großer Platz, hier kreuzen sich die meisten Verkehrsstrecken: S-Bahn (Stadt-Bahn), U-Bahn (Untergrundbahn, Metro), Omnibusse und Straßenbahnen. Hier liegt auch ein großes Warenhaus und in der Nähe ist ein Kino. Einige Minuten später betraten wir schon den Bahnsteig der U-Bahnstation "Alexanderplatz". Der Zug kam, wir stiegen ein und nach einigen Minuten brachte er uns zur Station „Stadtmitte".

Das Deutsche Theater „das "Berliner Ensemble", die Komische Oper, die Volksbühne, das Metropol-Theater Berlins. Wie gern wollten wir sie alle besuchen! Aber unsere Zeit war knapp. Wir hofften nur, dass wir Berlin auf der Rückfahrt in die Heimat aufs Neue besuchen werden und unbedingt ins Theater gehen werden. Das versprach man uns. Und vorläufig fuhr uns unser Dolmetscher zum Gebäude der Deutschen Staatsoper. Es befindet sich in der Straße "Unter den Linden". Einige Schritte weiter auf der anderen Seite bewunderten wir die "Neue Wache" von Carl Friedrich Schinkel, dem bedeutendsten Berliner Architekten des

19. Jahrhunderts. Von ihm stammt auch die mächtige Säulenreihe des Alten Museums.

In lebhafter Unterhaltung verging die Zeit wie im Fluge. Müde, aber voller Eindrücke gingen wir zum Hotel zurück. Bis spät in die Nacht tauschten wir unsere Eindrücke und Erlebnisse des vergangenen Tages aus, und lange konnte keiner von uns einschlafen. Am anderen Morgen holte der Dolmetscher uns früh vom Hotel ab. Wir gingen auf die schöne breite Straße hinaus. Wir wanderten die "Linden" entlang, Richtung Brandenburger Tor und kamen auf die Charlottenburger Chaussee. Im Tiergarten nahmen wir Platz auf einer Bank. Eine Ruhepause war für uns nötig. Unser Dolmetscher sah auf die Uhr. "Um 4 treffe ich mich am Kurfürstendamm mit einigen Freunden. Es ist ein weiter Weg. Kommen Sie doch mit!" Eine Stunde später saßen wir in einem Cafe am Kurfürstendamm. Es war schon Nacht draußen, als wir unsere Wanderung durch die Stadt beendeten. Es war sehr schade, dass wir nicht alles in Berlin sehen konnten. Dazu hatten wir zu wenig Zeit. Aber wir hofften, dass wir eine solche Möglichkeit noch haben werden.

Am dritten Tag unseres Aufenthaltes in Berlin nahmen wir herzlichen Abschied von den gastfreundlichen Berlinern. Unser Flugzeug nahm Kurs auf Frankfurt am Main! Frankfurt ist nicht die größte Stadt Deutschlands. Wegen seiner zentralen Lage zwischen Nord und Süd ist es aber eine der wichtigsten und bekanntesten Städte der Bundesrepublik. Es ist bekannt, dass Frankfurt zum Zentrum der Buchdruckerkunst wurde. Wir begannen aber unsere Rundfahrt durch die Stadt mit dem Besuch des Geburtshauses von Goethe.

Das Goethe-Haus sieht heute genauso aus, wie es zur Zeit Goethes ausgesehen hat. Nach der Zerstörung durch den Krieg hat man es völlig wiederhergestellt. Neben den wiederhergestellten Bauten stehen in Frankfurt ganz moderne Geschäfts- und Bürohäuser, wie es für viele deutsche Städte charakteristisch ist. Unser nächstes Reiseziel war Heidelberg.

**5.2.10 Stellen Sie die Fragen zum Text. Machen Sie diese Arbeit schriftlich**

## Список использованных источников

1 Денина, О.О. Bekanntschaft [Электронный ресурс]: методические указания по немецкому языку / О. О. Денина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет.образоват. учреждение высш. проф. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Электрон. текстовые дан. (1 файл: Kb). - Оренбург :ОГУ, 2014. -Adobe Acrobat Reader 6.0 - Режим доступа: [http://artlib.osu.ru/site\\_new/findbook?reqid=8948088266615958090&text=book%5B%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%BD%D0%B0%5D&p=1](http://artlib.osu.ru/site_new/findbook?reqid=8948088266615958090&text=book%5B%D0%B4%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%BD%D0%B0%5D&p=1)

2 Deutsch für Bauingenieure [Электронный ресурс]: методические указания по немецкому языку для самостоятельной работы студентов / О. О. Денина; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. гос. бюджет. образоват. учреждение высш. образования "Оренбург. гос. ун-т", Каф. нем. филологии и методики преподавания нем. яз. - Электрон. текстовые дан. (1 файл: 246.34 Kb). - Оренбург : ОГУ, 2016. - Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0

3 Deutsch: Lehrbuch für Ausländer / Herber-Inst. – Leipzig Enzyklopädie Teil 1a [Hauptbd.]. – (1. -20. Lektion). – 12., unveränd. Aufl., - 2010. – 288 S.: 254 Ill., Noten - ISBN 3-324-00034-3.

4 Ломакина Н. Н. Мой университет [Электронный ресурс] / Ломакина Н. Н. - ИПК ГОУ ОГУ, 2010. – Режим доступа: [http://artlib.osu.ru/site\\_new/find-book](http://artlib.osu.ru/site_new/find-book)